

УДК 82-92

<https://doi.org/10.22378/2410-0765.2024-14-2.114-122>

О публикациях Гаяза Исхаки в журнале «Северный Кавказ»

Л.Ш. Галиева

Институт языка, литературы и искусства

им. Г. Ибрагимова АН РТ

Казань, Российская Федерация

В статье рассматриваются публикации выдающегося татарского писателя и общественно-политического деятеля Гаяза Исхаки, а также материалы относительно его деятельности и творчества, увидевшие свет на страницах журнала российских эмигрантов «Северный Кавказ». Предшественником данного издания считается журнал «Горцы Кавказа», отдельные номера которого также содержат публикации национального лидера и интересную информацию о нем. Представленные факты позволяют дополнить картину жизни и деятельности Г.Исхаки за рубежом.

Ключевые слова: Гаяз Исхаки, журнал «Северный Кавказ», журнал «Горцы Кавказа», эмигрантская пресса, Идель-Урал

Для цитирования: Галиева Л.Ш. О публикациях Гаяза Исхаки в журнале «Северный Кавказ» // Из истории и культуры народов Среднего Поволжья. 2024. Т.14, №2. С.114–122. <https://doi.org/10.22378/2410-0765.2024-14-2.114-122>

Известный своей многогранной деятельностью не только в тюркском мире выдающийся татарский писатель, драматург, общественный и политический деятель, редактор-издатель Гаяз Исхаки (Мухаммедгаяз Гилязетдинович Исхаков, 1878–1954) оставил после себя богатое наследие. Опубликованные в пятнадцати томах сочинения одного из лидеров татарской нации, хотя и дают широкую панораму о его деятельности, на сегодняшний день поиски и находки публикаций Г.Исхаки продолжают. Особенно интересно в этом направлении изучение статей и иных записей писателя, опубликованных на страницах зарубежных изданий. На сегодняшний день деятельности писателя за рубежом посвящены отдельные статьи, монографии, диссертационные работы. Еще в комментариях ко второму тому сочинений Г.Исхаки исследователь Л.Гайнанова ведет речь о статьях писателя, которые были опубликованы в изданиях татар Польши [14, с. 458]. Далее значимый вклад на этом пути исследования внесли ученые, защитившие кандидатские и докторские диссертации по творчеству и деятельности Г.Исхаки. Особо стоит отметить труды ученых-историков Р.Б. Гайнетдинова [2], Б.Т. Гали [3, 4], литературоведов Х.Ю. Миннегулова [17], Ф.М. Мусина [19], М.Ж. Сахапова [23, 24], И.С. Мансурова [16], журналиста А.И. Галямутдинова [7] и некоторых других авторов. В

них раскрывается картина зарубежной жизни классика татарской литературы, исследуется содержание некоторых изданий, на страницах которых публиковался Г.Исхаки. Немало интересных сведений содержат и статьи А.Каримуллина [15, б.261–270], З.Мухаметшина [18], С.Исхакова [12], А.Сибгатуллиной [25] и других. И все же в данном направлении еще остаются вопросы, ответы на которые лишь предстоит найти. В связи с этим сегодня представляется важным изучение эмигрантских изданий, на страницах которых мог публиковаться писатель.

Одним из перспективных направлений в области изучения эмигрантского периода жизни Г.Исхаки является исследование зарубежной прессы. И здесь не идет речь только об изданиях, редактором которых выступал сам писатель («Милли юл», «Милли байрак»). Значительная часть статей и заметок Г.Исхаки была опубликована на страницах иностранных изданий и прессы, которая выпускалась эмигрантами из России. Ранее в статьях нами были рассмотрены некоторые публикации Г.Исхаки на страницах отдельных зарубежных изданий [5; 6]. В данной статье информация относительно журнала «Северный Кавказ» (*Şimali Kafkasya*, 1934–1939) дополнена новыми источниками и представлена в более широком плане.

Как сообщает исследователь А.Н. Рубанова: «В журнале печатали свои статьи и очерки представители северокавказских эмигрантских общин Варшавы, Лиона, Лозанны, Нью-Йорка, Парижа, Праги – Арслан, Аптек, Таулу, Кази-хан, Хаджи-Билал, Азамат, Аяс-Исхаки, Адиль-Бек Кулатти, Догуж, Темир Базырыкхо, Кундух, Дауд, Адыге, Хурш, Андемыркан, Джанхот и другие» [22]. К сожалению, попытки напрямую у автора статьи узнать о публикациях Г.Исхаки в журнале «Северный Кавказ» не увенчались успехом. В поисках этого журнала нами были изучены материалы Государственной публичной исторической библиотеки, Интернет-ресурсы, цифровые архивы библиотек Франции и Польши. Как сообщается в самом издании, журнал «*Şimali Kafkasya*» издавался Народной партией горцев Кавказа с конца 20-х гг. XX столетия вплоть до вступления гитлеровской армии в Польшу. Местом издания был город Париж. В сети Интернет есть несколько версий того, что «Северный Кавказ» явился неким продолжением выходившего с 1929 по 1934 г. журнала «Горцы Кавказа» (*Les Montagnards du Caucase = The Mountaineers of Caucasus = Kafkasya Dağlilari*), редактором которого был князь Эльмурза Бекович-Черкасский (1899–1940). Будучи лидером эмиграции горцев в Европе, он также являлся членом указанной партии. С мая 1934 г. журнал выходил под заголовком «Северный Кавказ». Главный редактор сменился. Теперь им являлся глава филиала партии горцев в Чехословакии Барасби Байтуганов (1899–1986).

Так, в №37 за 1933 г. на страницах журнала была напечатана статья Г.Исхаки на русском языке «Дальний Восток» [11]. Эта статья также была размещена в редактируемом им журнале «Яна милли юл» («Новый национальный путь») на татарском языке. В данной публикации писатель освещает жизнь мусульман на Дальнем Востоке. Как известно, Г.Исхаки принимал

активное участие в деятельности мусульманской общины этого региона. В одной из заметок раздела «Хроника» журнала за 1935 г. сообщается: «Пребывание на Дальнем Востоке г. Аяс-бея Исхаки, известного идель-уральского политического деятеля и публициста, значительно активизировало тамошнюю довольно многочисленную (свыше 10 тыс. чел.) эмиграцию тюрко-татар Идель-Урала» [20, с.28]. Будучи на Дальнем Востоке, Г.Исхаки посетил наиболее крупные центры проживания эмигрантов из России. Так, он побывал в Ниппоне, Манджу-ти-го, Китае. Лидер татар тюрко-татарской эмиграции везде стремился объединить местное население под общим лозунгом. И позднее эти организации решили устроить конгресс эмигрантов Идель-Урала. Эмигрантские объединения прислали на это мероприятие своих членов. Конгресс тюрко-татар Идель-Урала проходил с 4 по 14 февраля 1935 г. Всего на нем приняли участие 40 человек. Председателем конгресса был избран лидер национального движения Идель-Урала Гаяз Исхаки. О том, как ценит Г.Исхаки тюрко-татарская община Дальнего Востока, сообщает и заметка «Общее собрание тюрко-татар в г. Хайларе»: «Собрание посетили 96% тюрко-татар, проживающих в Хайларе, а остальные 4% уехавшие по торговым делам в глубь Монголии, были лишены этого удовольствия. Вышеизложенное ясно показывает, как дорого ценят тюрко-татары своего уважаемого лидера и писателя Аяз-Бея Исхаки и как верно они сознают свои национальные интересы» [26, с.37].

В №12 за 1930 г. размещено письмо писателя в редакцию. В этом письме Г.Исхаки обращается к редактору русского эмигрантского журнала «Дни»¹ и выступает против написанной господином А.Хондкарьяном статьи «На службе у Турции» [27]. Полемика возникла из-за опубликованной в 1925 г. на страницах «Тюрк йурду» (*Türk Yurdu*) статьи Г.Исхаки на турецком языке «Возможно ли создать общий тюркский язык для всех тюрков?». Как видно из содержания письма, Г.Исхаки удивлен столь позднему отклику на его статью и считает, что она уже потеряла политическую актуальность. Общественный деятель четко отстаивает свою позицию: «... все мои рассуждения касаются исключительно тюркской культуры и единого тюркского языка, и в моих статьях ни единым словом не говорится об объединении тюркских стран с Турецким государством» [10, с.26]. Исхаки четко выражает свое отношение к господину А.Хондкарьяну, по пунктам опровергая домыслы автора относительно его деятельности. Оригиналы этих журналов хранятся в Государственной публичной исторической библиотеке.

В журнале «Северный Кавказ» за 1938 г. была опубликована выдержка из речи Г.Исхаки. Речь была произнесена после выступления Владимира Бончковского в прометеевском клубе. В ней писатель отстаивает свою четкую общественно-политическую позицию относительно объединения

¹ Журнал «Дни» под редакцией А.Ф. Керенского издавался в Париже с сентября 1928 г. по июнь 1933 г.

эмигрантов, создания организации Идель-Урал [21, с.26]. Стоит отметить, что подобные публикации представляют читателю Г.Исхаки как национального лидера.

Как известно, Г.Исхаки нередко публиковался под псевдонимами. Исследователь жизни и творчества писателя Лена Гайнанова сообщает, что Г.Исхаки большинство своих статей в издаваемом им журнале «Милли юл» («Национальный путь»), а позднее «Яңа милли юл» печатал под псевдонимом «Чура батыр» [13, с.384]. Для доказательства своих слов она обращает внимание на автобиографию писателя, которую он написал на турецком языке на арабской графике в нескольких вариантах. Как пишет Г.Исхаки в своей биографии, он является продолжателем рода человека, который дал тему для рассказа «Чура батыр» [13, с.384]. В содержании журнала «Горцы Кавказа» (№12 от 1930 г.) Чура Батыр разместил свою статью «Развал татарской коммунистической партии в Казани» [28]. Вероятно, что ее автором является Г.Исхаки. Данное утверждение требует более детального изучения. Однако приведенные в статье сведения позволяют говорить о ее авторе, как о личности с твердым характером, деятеле с широким кругозором, начитанном и осведомленном читателе. Вопрос авторства статьи усложняется и тем, что она, возможно, является переводной, и возникает вопрос о переводчице.

В 1931 г. в журнале «Горцы Кавказа» увидела свет статья «Об Идель-Урале» [9]. Как указано в ее конце, автором данной публикации является О. Идилли. О псевдонимах Г.Исхаки, связанных со словами Идель, Урал, осведомленный читатель уже знает. Здесь же о возможном авторстве Г.Исхаки сообщает тот факт, что широко известна брошюра писателя «Идель-Урал». Эта небольшая книга была не раз выпущена именно в тридцатые годы прошлого столетия. Вероятнее всего, данная статья в журнале является небольшой частью основательных размышлений в «Идель-Урале». Предположения требуют дальнейших исследований сопоставительным путем текстов. Кроме того, в статье общественный деятель упоминает столь любимую им книгу М.Худякова, обращается к обзору татарской газеты «Красный Татарстан», что тоже наталкивает на мысль об авторстве.

В заметке «Дальне-Восточные новости (письмо из Шанхая)» Идель-Ураллы сообщает об организаторе этого нападения такие сведения: «... известный в Токио “фашист” и русофил Курбангалиев, “отличившийся” организацией хулиганского нападения на идеолога идель-уральского освободительного движения г. Айяз-бей Исхаки» [8, с.18]. Псевдоним Идель-Ураллы также привлекает внимание. Известно, что Г.Исхаки печатался под псевдонимом Ураллы. Возможно, детальное сопоставление текстов статей писателя, изучение его дневников в будущем позволит раскрыть и этот псевдоним.

О том, как ценили и уважали соплеменники Г.Исхаки, говорят статьи, опубликованные в честь его юбилейных дат. В 1937 г. в журнале «Северный Кавказ» были размещены статьи Джафара Сеидахмеда Кырымлы

«Литература Казани и Гаяз Исхаки» (на турецком языке) и Магомета Вейси «Аяз Исхаки» (на русском языке). Статья С.Кырымлы нашла свое место в 15-м томе сочинений Г.Исхаки. Статья одного из продолжателей рода известных «ваисовцев» Мухамметгаяна Ваисова дает общий обзор о жизненном и творческом пути писателя как на родине, так и на чужбине. Отмечая заслуги юбиляра, автор публикации подытоживает: «Аяз Исхаки всю свою жизнь посвятил Идель-Уралу. В своих произведениях он пробуждал народ от сна неволи, зажигал сердца священным энтузиазмом патриотизма, пробуждал национальную совесть» [1, с.19]. К статье размещена фотография писателя.

Страницы хроники и событий журнала «Северный Кавказ» сообщают немало сведений относительно жизни и творчества Г.Исхаки в эмиграции. Особенно выделяется в этом направлении информация относительно издаваемого Г.Исхаки журнала «Милли юл» («Яңа милли юл»), газеты «Милли байрак» («Национальное знамя»). Не раз журнал пишет о вечерах, проведенных в честь писателя, о постановках спектаклей по его пьесам местными общинами татар, о его пребывании на Дальнем Востоке и возвращении в Европу. Кроме того, журнал содержит сведения и о других татарских эмигрантах (некрологи, издание интересных книг и т.д.). Напечатана заметка о нападении на татарского писателя. Все эти факты требуют более широкого рассмотрения в общей панораме развития эмигрантской жизни татар из Идель-Уральского региона, их месте и роли в движении эмигрантов.

Собранная по страницам периодических изданий информация говорит о том, что в области изучения эмигрантского периода жизни и деятельности Г.Исхаки еще многое предстоит сделать. Особого внимания на этом пути заслуживают статьи в изданиях зарубежной прессы, написанные под псевдонимами статьи и заметки. Псевдонимы О.Идилли, Чура Батыр, Идель-Ураллы, несомненно, указывают на возможную причастность Г.Исхаки или лиц его ближайшего окружения. Писатель был активным, ярким публицистом, который живо реагировал на происходящее вокруг. Харизму Г.Исхаки, манеру излагать свою речь, четко отстаивать собственную позицию подчеркивают его речи, ответы на письма-обвинения в его адрес. Нельзя не восхититься образованностью и дальновидностью общественного деятеля. Безусловна та значимая роль, которую он играл как среди эмигрантов тюркского мира, так и среди российских эмигрантов в целом. Было бы интересно взглянуть на непосредственное отношение писателя к происходящим событиям сквозь его тексты в дневниках. Публикация дневников позволила бы и более полно представить жизнь и деятельность Г.Исхаки.

К сожалению, нам не представилась возможность исследовать все номера журнала «Северный Кавказ». Надеемся, что это произойдет уже в ближайшем будущем.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Вейси М.* Аяз Исхаки // Северный Кавказ. 1937. №37. С.17–19.
2. *Гайнетдинов Р.Б.* Тюрко-татарская политическая эмиграция: начало XX века – 30-е годы: исторический очерк. Набережные Челны: Камский изд. дом, 1997. 159 с.
3. *Гали Б.Т.* Щедрый талант: общественно-политическая деятельность и исторические взгляды Г. Исхаки. Казань: Унипресс, 2002. 95 с.
4. *Гали Б.* Давыл хэбәрчесе: Г. Исхакийның ижтимагый-сәяси эшчәнлеге һәм тарихи карашлары: монография. Казан: Татар. кит. нәшр., 2018. 142 б.
5. *Галиева Л.Ш.* Сведения о Гаязе Исхаки на страницах журналов «Северный Кавказ» и «Вольное казачество» // Актуальные вопросы гуманитарных и общественных наук. Сборник научных трудов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием / под ред. О.В. Архиповой и А.И. Климина. СПб.: Изд-во «Фора-принт», 2019. С.81–85.
6. *Галиева Л.Ш.* Гаяз Исхакий кайбер чит ил басмаларында // Татароведение в ситуации смены парадигм: теория, методология, практика. Материалы международного научно-практического семинара, посвященного 145-летию со дня рождения классика татарской литературы Гаяза Исхаки / сост. Л.Р. Надыршина. Казань: ИЯЛИ, 2023. С.95–98.
7. *Галямутдинов А.И.* Татарская эмигрантская пресса первой половины XX века: монография. Казань: Бриг, 2016. 143 с.
8. *Идел-Ураллы.* Дальне-Восточные новости (письмо из Шанхая) // Северный Кавказ. 1935. №17. С.17–19.
9. *Идилли О.* Об Идль-Урале // Горцы Кавказа. 1931. №26. С.16–20.
10. *Исхаки Г.* Письмо в редакцию // Горцы Кавказа. 1930. №12. С.24–27.
11. *Исхаки Г.* Дальний Восток // Горцы Кавказа. 1933. №37. С.8–12.
12. *Исхаков С.М.* Мухамед-Гаяз Исхаки: из политической биографии писателя // Вопросы истории. 2004. №8; №9.
13. *Исхакий Г.* Әсәрләр. 15 томда. 1 т. Казан: Татар. кит. нәшр., 1998. 398 б.
14. *Исхакий Г.* Әсәрләр. 15 томда. 2 т. Казан: Татар. кит. нәшр., 1999. 464 б.
15. *Кәримуллин Ә.* Безнең кардәшлек: мәкаләләр / Ә.Кәримуллин; төз. Р.Корбан. Казан: Татар. кит. нәшр., 2005. 334 б.
16. *Мансуров И.С.* Татарская литература зарубежья и творчество Гаяза Исхаки периода эмиграции: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань. 2005. 28 с.
17. *Миңнегулов Х.* Гаяз Исхакийның мөһажирлектәге ижаты. Казан: Татар. кит. нәшр., 2004. 367 б.
18. *Мөхәмәтшин З.* Гаяз Исхакий: шәхес, әдип, милли рәһбәр // Гаяз Исхакий: тарихи-документаль жьентык. Казан: Жыен, 2011. 964 б.
19. *Мусин Ф.* Гаяз Исхакий: (тормышы һәм эшчәнлеге). Казан: Татар. кит. нәшр., 1998. 191 б.
20. *М.Ч.* Конгресс тюрко-татар Идел-Урала на Дальнем Востоке // Северный Кавказ. 1935. №9. С.28.
21. О духе новых времен // Северный Кавказ. 1938. №47–48. С.23–29.
22. *Рубанова А.Н.* Журналы «Горцы Кавказа» и «Северный Кавказ» как источник по истории горской эмиграции // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 1: Регионоведение: философия, история, социология, юриспруденция, политология, культурология. 2013. №1 (113). URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/zhurnaly-gortsy-kavkaza-i-severnny-kavkaz-kak-istochnik-po-istorii-gorskoj-emigratsii> (дата обращения: 20.02.2024).

23. Саханов М.Ж. Творчество Гаяза Исхаки в период скитаний (1919–1954) = Гаяз Исхакийның мөһажирлек чорындагы ижаты (1919–1954) = Gayaz Iskhaki the creative work at the period of warderings (1919–1954). Казань: Магариф, 2008. 294 с.

24. Саханов М.Ж. Бердәм агым. Казан: Татар. кит. нәшр., 2006. 399 б.

25. Сибгатуллина Ә.Т. Гаяз Исхакий библиографиясенә яңа материаллар // Татароведение в ситуации смены парадигм: теория, методология, практика. Материалы международного научно-практического семинара, посвященного 145-летию со дня рождения классика татарской литературы Гаяза Исхаки / сост. Л.Р. Надыршина. Казань: ИЯЛИ, 2023. С.143–148.

26. Х.Л. Общее собрание тюрко-татар в г. Хайларе // Северный Кавказ. 1935. №11, 12. С.36–37.

27. Хондкарян А. На службе у Турции // Дни. 1929. №59. С.12–14.

28. Чура Батыр. Развал татарской коммунистической партии в Казани // Горцы Кавказа. 1930. №12. С.16–20.

Информация об авторе:

Галиева Ляйсан Шаукатовна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела литературоведения, Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ (Казань, Российская Федерация); ORCID: 0009-0006-1176-0322; e-mail: nisanbedri@mail.ru

Поступила 04.03.2024

Принята к публикации 30.04.2024

About the publications of Gayaz Iskhaki in the magazine "North Caucasus"

L.Sh. Galieva

*G.Ibragimov Institute of Language, Literature and Art
of the Tatarstan Academy of Sciences
Kazan, Russian Federation*

The article examines the publications of the outstanding Tatar writer and social and political figure Gayaz Iskhaki, as well as publications regarding his activities and creativity, which were published on the pages of the emigrant magazine "North Caucasus". The predecessor of this edition is considered to be the magazine "The Mountaineers of Caucasus", some issues of which also contain publications of the national leader and interesting information about him. The presented facts allow us to complement the picture of G. Iskhaki's life and work abroad.

Keywords: Gayaz Iskhaki, magazine "North Caucasus", magazine "The Mountaineers of Caucasus", emigrant press, Idel-Ural

For citation: Galieva L.Sh. About the publications of Gayaz Iskhaki in the magazine "North Caucasus". *From History and Culture of Peoples of the Middle Volga Region*. 2024, vol.14, no.2, pp.114–122. <https://doi.org/10.22378/2410-0765.2024-14-2.114-122> (In Russian)

REFERENCES

1. Veysi M. Ayaz Iskhaki. *North Caucasus*. 1937, no.37, pp.17–19. (In Russian)
2. Gainetdinov R.B. *Turkic-Tatar political emigration: the beginning of the the 20th century – the 30s: a historical outline*. Naberezhnye Chelny: Kama Publ., 1997. 159 p. (In Russian)
3. Gali B.T. *Generous talent: socio-political activities and historical views of G. Iskhaki*. Kazan: Unipress Publ., 2002. 95 p. (In Russian)
4. Gali B.T. *Messenger of the Storm: socio-political activities and historical views of G. Iskhaki: a monograph*. Kazan: Tatar Book Publ., 2018. 142 p. (In Tatar)
5. Galieva L.Sh. Information about Gayaz Iskhaki on the pages of the magazines "North Caucasus" and "Free Cossacks". *Current issues in the humanities and social sciences. Collection of scientific papers of the All-Russian scientific and practical conference with international participation*. Ed. by O.V. Arkhipova, A.I. Klimina. St. Petersburg: Fora-print Publ., 2019. Pp.81–85. (In Russian)
6. Galieva L.Sh. Gayaz Iskhaki on the pages of some foreign editions. *Tatar studies in a situation of paradigm shift: theory, methodology, practice. Materials of the international scientific and practical seminar dedicated to the 145th anniversary of the birth of the classic of Tatar literature Gayaz Iskhaki*. Compiled by L.R. Nadyrshina. Kazan: Institute of Language, Literature and Arts, 2023, pp.95–98. (In Tatar)
7. Galyamutdinov A.I. *Tatar emigrant press of the first half of the 20th century: monograph*. Kazan: Brig Publ., 2016. 143 p. (In Russian)
8. Idel-Uraly. Far Eastern news (letter from Shanghai). *North Caucasus*. 1935, no.17, pp.17–19. (In Russian)
9. Idilli O. About Idel-Ural. *Highlanders of the Caucasus*. 1931, no.26, pp.16–20. (In Russian)
10. Iskhaki G. Letter to the editor. *Highlanders of the Caucasus*. 1930, no.12, pp.24–27. (In Russian)
11. Iskhaki G. Far East. *Highlanders of the Caucasus*. 1933, no.37, pp.8–12. (In Russian)
12. Iskhakov S.M. Muhamed-Gayaz Iskhaki: from the political biography of the writer. *Questions of history*. 2004, no.8–9. (In Russian)
13. Iskhaki G. *Works*. In 15 volumes. Vol.1. Kazan: Tatar Book Publ., 1998. 398 p. (In Tatar)
14. Iskhaki G. *Works*. In 15 volumes. Vol.2. Kazan: Tatar Book Publ., 1999. 464 p. (In Tatar)
15. Karimullin A. *Our brotherhood: collection of articles*. Compiled by R. Korban. Kazan: Tatar Book Publ., 2005. 334 p. (In Tatar)
16. Mansurov I.S. *Tatar literature abroad and the work of Gayaz Iskhaki during the period of emigration*. Abstract of the dissertation for Cand. Sci. (philology). Kazan, 2005. 28 p. (In Russian)

17. Minnegulov Kh. *The work of Gayaz Iskhaki in exile*. Kazan: Tatar Book Publ., 2004. 367 p. (In Tatar)
18. Muhammetshin Z. Gayaz Iskhaki: personality, character, national leader. *Gayaz Iskhaki: historical-documentary collection*. Kazan: Zhiyen Publ., 2011. 964 p. (In Tatar)
19. Musin F. *Hayaz Ishaky: (life and activities)*. Kazan: Tatar Book Publ., 1998. 191 p. (In Tatar)
20. M.Ch. Congress of the Turkic-Tatars of Volga-Urals in the Far East. *North Caucasus*. 1935, no.9, p.28. (In Russian)
21. About the spirit of new times. *North Caucasus*. 1938, no.47–48, pp.23–29. (In Russian)
22. Rubanova A.N. Mountaineers of the Caucasus and North Caucasus journals as a source on history of mountain emigration. *Bulletin of Adygea State University. Series 1: Regional studies: philosophy, history, sociology, jurisprudence, political science, cultural studies*. 2013, no.1 (113). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhurnaly-gortsy-kavkaza-i-severnny-kavkaz-kak-istochnik-po-istorii-gorskoy-emigratsii> (accessed: 20.02.2024). (In Russian)
23. Sakhapov M.Zh. Gayaz Iskhaki the creative work during the period of wanderings (1919–1954). Kazan: Magarif Publ., 2008. 294 p. (In Russian)
24. Sakhapov M.Zh. *Single flow*. Kazan: Tatar Book Publ., 2006. 399 p. (In Tatar)
25. Sibgatullina A.T. New materials for the bibliography of Gayaz Iskhaki. *Tatar studies in a situation of paradigm shift: theory, methodology, practice. Materials of the international scientific and practical seminar dedicated to the 145th anniversary of the birth of the classic of Tatar literature Gayaz Iskhaki*. Compiled by L.R. Nadyrshina. Kazan: Institute of Language, Literature and Arts, 2023, pp.143–148. (In Tatar)
26. Kh.L. Turko-Tatar General Assembly in Khailar. *Northern Caucasus*. 1935, no.11, 12, pp.36–37. (In Russian)
27. Khondkaryan A. On the service of Turkey. *Days*. 1929, no.59, pp.12–14. (In Russian)
28. Chura Batyr. The collapse of the Tatar Communist Party in Kazan. *Highlanders of the Caucasus*. 1930, no.12, pp.16–20. (In Russian)

About the author:

Galieva Laysan Shaukatovna – Cand. Sci. (philology), Senior Researcher of the Department of literary criticism, Ibragimov Institute of Language, Literature and Art of the Tatarstan Academy of Sciences (Kazan, Russian Federation); ORCID: 0009-0006-1176-0322; e-mail: nisanbedri@mail.ru

Received March 4 2024

Accepted for publication April 30, 2024